המלאית והטמילית כשפות רשמיות

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

ההסדר החוקתי

סעיף 153A לחוקת הרפובליקה של סינגפור מונה ארבע שפות רשמיות: מלאית, מנדרינית, טמילית ואנגלית. הוא גם קובע כי "השפה הלאומית תהיה השפה המלאית והיא תיכתב בכתב הלטיני". סינגפור הייתה המדינה הראשונה מחוץ לסין, לטאיוואן, להונג קונג ולמקאו שהעניקה למנדרינית מעמד חוקתי של שפה רשמית.[1]

ההסדר משקף את ההיסטוריה הנבחנת בפרק II של חלק C. בשנות החמישים קבעה ממשלת המדינה בעלת השלטון העצמי את המלאית כשפה הלאומית, כהכנה למיזוג עם הפדרציה של מלאיה. לי קואן יו (Lee Kuan Yew) ניסח אז את העיקרון: על כולם ללמוד את השפה הלאומית, ואילו לגזעים האחרים צריך להישאר החופש ללמוד את שפותיהם ולהשתמש בהן.[2] ההיפרדות ב־1965 הותירה את סינגפור עם שפה לאומית שמיעוט דיבר בה בבית. הממשלה שמרה עליה כסמל למקומה של המדינה בעולם המלאי, ואילו האנגלית קיבלה על עצמה את התפקידים המעשיים.

סעיף 152 לחוקה מחייב גם את הממשלה למלא את תפקידיה כך ש"תכיר במעמדם המיוחד של המלאים, שהם העם הילידי של סינגפור". בהתאם לכך עליה להגן על האינטרסים שלהם ועל השפה המלאית ולקדמם. המלאית היא שפת ההמנון הלאומי, *Majulah Singapura*, שהלחין זוביר סעיד (Zubir Said), שאומץ על ידי האספה המחוקקת ב־11 בנובמבר 1959 ואושר כהמנון הלאומי עם העצמאות ב־9 באוגוסט 1965. על פי חוק, יש לשיר אותו במלאית.[3]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

מלאית: שפה לאומית וגשר אזורי

ב־2020 מנו המלאים 545,498 נפש, או 13.5% מהאוכלוסייה התושבת. המלאית נותרה שפת הבית של רוב גדול מהם, אף שהשיעור ירד מ־92% ל־83% בין 2000 ל־2010, כשהאנגלית התקדמה גם בבתים מלאיים. מועצת השפה המלאית (Malay Language Council), שהוקמה לראשונה באפריל 1981, קובעת תקנים לשפה בסינגפור ומקדמת אותה באמצעות חודש השפה המלאית השנתי, שנערך לראשונה ב־1962.[4]

במרבית תולדות סינגפור הייתה המלאית גם השפה בין הקהילות. בצורתה כמלאית של השוק (Bazaar Malay) שימשה לינגואה פרנקה בין־אתנית של הנמל הקולוניאלי.[5] סקר האוטובוסים של 1979 מאשר את התפקיד הזה. נוסעים מלאים פנו לכרטיסנים סינים במלאית ב־84.3% מהמקרים, ונוסעים הודים ב־69.8%.[6] מאז קיבלה האנגלית את התפקיד הזה אצל סינגפורים צעירים, אך סינגפורים סינים והודים מבוגרים עדיין מבינים לעתים קרובות מלאית מדוברת.

ערכה המסחרי של המלאית נמצא מעבר למצר. מלזיה ואינדונזיה משתמשות בצורות תקניות של המלאית כשפותיהן הלאומיות. פרק IV של חלק I מתאר את היחסים הכלכליים של סינגפור עם שתי שכנותיה אלה. מאז 2008 ניתן ללמוד אינדונזית בבתי הספר בסינגפור כשפה שלישית.[7] מעטים מאנשי המקצוע שאינם מלאים בסינגפור דוברים מלאית ברמה המאפשרת לנהל בה משא ומתן. עבור בנק או משרד עורכי דין המשרת משפחות אינדונזיות או חברות מלזיות, סינגפורים מלאים ועובדים השולטים היטב בבהסה אינדונזיה (Bahasa Indonesia) הם לכן משאב שמדיניות הדו־לשוניות יצרה כמעט אגב אורחא, ושהמרכז הפיננסי יכול לנצל.

הטמילית ושפות דרום אסיה

ההודים היוו 9.0% מהאוכלוסייה התושבת ב־2020. הטמילית נבחרה כשפתם הרשמית משום שדיברה בה הקבוצה ההודית הגדולה ביותר, ומשום שהייתה לה ההיסטוריה הארוכה ביותר של חינוך במלאיה ובסינגפור.[8] הטמילים היוו 54.2% מהתושבים ההודים במפקד 2010. שיעור ההודים שהשתמשו בטמילית כשפת הבית העיקרית ירד מ־42.9% ב־2000 ל־36.7% ב־2010.[9] הירידה מיוחסת בדרך כלל למשיכתה של האנגלית ולגיוון הגובר של ההגירה ההודית.

מערכת החינוך הכירה בגיוון הזה מתחילת שנות התשעים. תלמידים ממוצא הודי רשאים ללמוד בנגלית, גוג'ראטית, הינדי, פנג'אבית או אורדו כשפת אם, הנלמדות מחוץ לשעות הלימודים על ידי שבעה ארגונים קהילתיים.[10] מועצת השפה הטמילית (Tamil Language Council) מקדמת את השימוש בטמילית, במיוחד בקרב הצעירים. פסטיבל השפה הטמילית שלה ב־2026, שנערך מ־28 במרץ עד 26 באפריל, כלל 46 תוכניות שאורגנו עם 47 שותפים.[11]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

הרלוונטיות הכלכלית של הטמילית מוגבלת יותר מזו של המנדרינית. הטמילית היא שפתה של טאמיל נאדו ושל הקהילה הטמילית בסרי לנקה. היא אינה שפת העסקים ההודיים בכללותם, הפועלים באנגלית ובהינדי. פרק III של חלק I מראה שהיחסים הפיננסיים של סינגפור עם הודו עוברים בעיקר דרך האנגלית, דרך מורשת המשפט המקובל ששתיהן חולקות ודרך מוסדות כגון GIFT City. ערכה של הטמילית טמון בעיקר בלכידות החברתית ובאמונה של קהילה הודית שמילאה תפקיד גדול במקצועות המשפט והפיננסים של סינגפור.

רב־לשוניות כעיקרון של המדינה

ארבע השפות הרשמיות מגלמות עיקרון החורג מעבר לשפה: מעמדן השווה של הקהילות במדינה המסרבת להגדיר את עצמה לפי אחת מהן. למלאית, למנדרינית ולטמילית יש מועצת שפה לכל אחת, כל אחת מהן נלמדת כשפת אם בבתי הספר, וכל ארבע השפות הרשמיות מופיעות על הודעות ציבוריות רבות. לעיקרון יש השלכות כלכליות, משום שהוא מגן על הניטרליות של האנגלית. אף קהילה אינה יכולה לטעון שהאנגלית שלה, ולכן היא יכולה לשמש את כולן כשפת העבודה המשותפת.

אותו עיקרון מסביר את המשקל שהמדיניות הציבורית מייחסת להוגנות בתעסוקה. אילו הפכה המנדרינית לשפת הקידום בפיננסים, היו הקהילות המלאית וההודית נקלעות לנחיתות במגזר שמשלם את המשכורות הגבוהות ביותר. המתח בין ערכה המסחרי של המנדרינית לבין מעמדן השווה של הקהילות עובר כחוט השני בפרקטיקת התעסוקה של המרכז הפיננסי.

הערות

1. Constitution of the Republic of Singapore, סעיף 153A(1): “Malay, Mandarin, Tamil and English shall be the 4 official languages in Singapore”; סעיף 153A(2): “The national language shall be the Malay language and shall be in the Roman script”, עם סייגים המגנים על השימוש בשפות אחרות, על הוראתן ועל לימודן; הנוסח כפי שהובא על ידי Université Laval, CEFAN, “Constitution : Singapour” (נצפה בנובמבר 2026) axl.cefan.ulaval.ca; Wikipedia, “Majulah Singapura” (נצפה בנובמבר 2026), בהפניה לסעיף 153A; Culturepaedia, “Mandarin in Singapore” (נצפה בנובמבר 2026): סינגפור הייתה המדינה הראשונה מחוץ לסין, לטאיוואן, להונג קונג ולמקאו שהעניקה למנדרינית מעמד חוקתי של שפה רשמית. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

2. Culturepaedia, "Mandarin in Singapore", לעיל: בשנות החמישים אימצה הממשלה מדיניות רב־לשונית שקבעה את המלאית כשפה הלאומית, בין היתר כדי לתמוך במיזוג המתוכנן עם הפדרציה של מלאיה; לי קואן יו אמר כי "while all should learn the national language, other races should have the freedom to study and use their own languages". ↩

3. Constitution of the Republic of Singapore, סעיף 152(2), כפי שהובא על ידי Université Laval, CEFAN, לעיל: "The Government shall exercise its functions in such manner as to recognize the special position of the Malays, who are the indigenous people of Singapore", לצד החובה להגן, לשמור, לתמוך, לטפח ולקדם את האינטרסים שלהם "and the Malay language"; Wikipedia, "Malays in Singapore" (נצפה בנובמבר 2026), בציטוט אותה הוראה; Wikipedia, "Majulah Singapura" (נצפה בנובמבר 2026): הולחן על ידי זוביר סעיד; אומץ על ידי האספה המחוקקת ב־11 בנובמבר 1959; אומץ רשמית כהמנון הלאומי ב־9 באוגוסט 1965; "By law, the anthem must be sung with Malay lyrics"; מוסדר בחוק Singapore Arms and Flag and National Anthem Act. ↩

4. Wikipedia, "Malays in Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): 545,498 מלאים, 13.5% מהאוכלוסייה התושבת של סינגפור (2020); Wikipedia, "Languages of Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): השימוש במלאית בבית ירד "from 92% to 83%" בין 2000 ל־2010; Wikipedia, "Language education in Singapore": "82.7% מהסינגפורים המלאים השתמשו במלאית כשפת הבית ב־2010; Wikipedia, "Language education in Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): חודש השפה המלאית הונהג לראשונה ב־1962; מועצת השפה המלאית "first established in April 1981". ↩

5. Wikipedia, "Languages of Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): המלאית של השוק, פידג'ין שאוצר המילים שלו מלאי, הייתה בעבר "interethnic lingua franca" תחת השלטון הבריטי. ↩

6. Lee Kuan Yew, נאום מיום 7 בספטמבר 1979, לעיל, טבלאות הנספח: נוסעים מלאים שפנו לכרטיסנים סינים השתמשו במלאית ב־84.3% מהמקרים; נוסעים הודים שפנו לכרטיסנים סינים השתמשו במלאית ב־69.8%. ↩

7. Wikipedia, "Language education in Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): ב־2008 הפכו אינדונזית וערבית לאפשרויות של שפה שלישית. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

8. Wikipedia, "Indian Singaporeans" (נצפה בנובמבר 2026): ההודים מהווים 9.0% מהאוכלוסייה התושבת במפקד 2020, הקבוצה האתנית השלישית בגודלה; Wikipedia, "Languages of Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): הטמילית נבחרה משום שדיברה בה הקבוצה האתנית ההודית הגדולה ביותר ויש לה "the longest history of education in Malaysia and Singapore". ↩

9. Wikipedia, "Indian Singaporeans" (נצפה בנובמבר 2026), טבלת מפקד 2010: טמילית 54.18% (188,591 נפש); Wikipedia, "Languages of Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): כ־36.7% מההודים דיברו טמילית בתדירות הגבוהה ביותר בבית ב־2010, לעומת 42.9% ב־2000. ↩

10. Wikipedia, "Language education in Singapore" (נצפה בנובמבר 2026): בנגלית, גוג'ראטית, הינדי, פנג'אבית ואורדו מוצעות כשפות אם מתחילת שנות התשעים, בשיעורים המופעלים על ידי שבעה ארגונים קהילתיים הודיים מחוץ לשעות הלימודים. ↩

11. Tamil Language Council, tamil.languagecouncils.sg (נצפה בנובמבר 2026): המועצה שואפת לקדם מודעות לשפה הטמילית ושימוש רב יותר בה; פסטיבל השפה הטמילית 2026 מ־28 במרץ עד 26 באפריל, עם 46 תוכניות של 47 שותפים. ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.